

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Qasas | The Stories

Verses: 88

Revelation: makkah

Pg.385

1

طسّم ①

Ta Seem Meem. (1).

1. Ṭā, Seen, Meem.<sup>1</sup>

Footnote 1: - See footnote to 2:1.

Pg.385

2

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

These. (are the) Verses. (of) the Book. the clear. (2).

2. These are verses of the clear Book.

Pg.385

3

نَتْلُوْا عَلَیْكَ مِنْ نَّبَاٍ مُّوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ  
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ یُّؤْمِنُوْنَ ﴿٣﴾

We recite. to you. from. (the) news. (of) Musa. and Firaun. in truth. for a people. who believe. (3).

3. We recite to you from the news of Moses and Pharaoh in truth for a people who believe.

---

Pg.385

4

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِی الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا  
شِیْعًا یُّسْتَضْعَفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ یُذَبِّحُ  
أَبْنَآءَهُمْ وَیَسْتَحِی نِسَاءَهُمْ ۖ إِنَّهُ كَانَ  
مِنَ الْمُفْسِدِیْنَ ﴿٤﴾

Indeed. Firaun. exalted himself. in. the land. and made. its people. (into) sects. oppressing. a group. among them. slaughtering. their sons. and letting live. their women. Indeed, he. was. of. the corrupters. (4).

4. Indeed, Pharaoh exalted himself in the land and made its people into factions, oppressing a sector among them,

slaughtering their [newborn] sons and keeping their females alive. Indeed, he was of the corrupters.

---

Pg.385

5

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي  
الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ  
الْوَرِثِينَ ﴿٥﴾

And We wanted. to. bestow a favor. upon. those who. were oppressed. in.  
the land. and make them. leaders. and make them. the inheritors. (5).

5. And We wanted to confer favor upon those who were  
oppressed in the land and make them leaders and make  
them inheritors

---

Pg.386

6

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ  
وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

And [We] establish. them. in. the land. and show. Firaun. and Haman. and their hosts. through them. what. they were. fearing. (6).

6. And establish them in the land and show Pharaoh and [his minister] Hāmān and their soldiers through them<sup>1</sup> that which they had feared.

Footnote 1: - By means of those whom they had oppressed and enslaved.

Pg.386

7

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا  
خِفْتَ عَلَيْهِ فَاَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي  
وَلَا تَحْزَنِي ۚ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

And We inspired. [to]. (the) mother. (of) Musa. that. Suckle him. but when. you fear. for him. then cast him. in(to). the river. and (do) not. fear. and (do) not. grieve. Indeed, We. (will) restore him. to you. and (will) make him. of. the Messengers. (7).

7. And We inspired to the mother of Moses, "Suckle him; but when you fear for him, cast him into the river and do not fear and do not grieve. Indeed, We will return him to you and will make him [one] of the messengers."

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا  
وَّحَزَنًا ۖ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا  
كَانُوا خَاطِئِينَ ۝٨

Then picked him up. (the) family. (of) Firaun. so that he might become. to them. an enemy. and a grief. Indeed. Firaun. and Haman. and their hosts. were. sinners. (8).

8. And the family of Pharaoh picked him up [out of the river] so that he would become to them an enemy and a [cause of] grief. Indeed, Pharaoh and Hāmān and their soldiers were deliberate sinners.

وَقَالَتْ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنٍ لِي  
وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ ۚ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ  
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝٩

And said. (the) wife. (of) Firaun. A comfort. (of the) eye. for me. and for you. (Do) not. kill him. perhaps. (that). he may benefit us. or. we may take

him. (as) a son. And they. (did) not. perceive. (9).

9. And the wife of Pharaoh said, "[He will be] a comfort of the eye [i.e., pleasure] for me and for you. Do not kill him; perhaps he may benefit us, or we may adopt him as a son."

And they perceived not.<sup>1</sup>

Footnote 1: - What would be the result of that.

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِغًا ۚ إِنَّ كَادَتْ  
لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا  
لَتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

And became. (the) heart. (of the) mother. (of) Musa. empty. That. she was near. (to) disclosing. about him. if not. that. We strengthened. [over]. her heart. so that she would be. of. the believers. (10).

10. And the heart of Moses' mother became empty [of all else]. She was about to disclose [the matter concerning] him had We not bound fast her heart that she would be of the believers.

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهُ ۚ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ  
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

And she said. to his sister. Follow him. So she watched. him. from. a distance. while they. (did) not. perceive. (11).

11. And she said to his sister, "Follow him"; so she watched him from a distance while they perceived not.

---

Pg.386

12

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ  
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ  
وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

And We had forbidden. for him. the wet nurses. before. before. so she said. Shall I. direct you. to. (the) people. (of) a house. who will rear him. for you. while they. to him. (will be) sincere. (12).

12. And We had prevented from him [all] wet nurses before,<sup>1</sup> so she said, "Shall I direct you to a household that will be responsible for him for you while they are to him [for his upbringing] sincere?"

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا  
تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ  
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

So We restored him. to. his mother. that. might be comforted. her eye. and  
not. she may grieve. and that she would know. that. the Promise of Allah.  
the Promise of Allah. (is) true. But. most of them. (do) not. know. (13).

13. So We restored him to his mother that she might be  
content and not grieve and that she would know that the  
promise of Allāh is true. But most of them [i.e., the people]  
do not know.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا  
وَعِلْمًا ۖ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

And when. he reached. his full strength. and became mature. We  
bestowed upon him. wisdom. and knowledge. And thus. We reward. the



good-doers. (14).

14. And when he attained his full strength and was [mentally] mature, We bestowed upon him judgement and knowledge. And thus do We reward the doers of good.

---

Pg.387

15

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَى حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَزَهُ مُوسَى فَقَضَى عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ

١٥

And he entered. the city. at. a time. (of) inattention. of. its people. and found. therein. two men. fighting each other. this. of. his party. and this. of. his enemy. And called him for help. the one who. (was) from. his

party. against. the one who. (was) from. his enemy. so Musa struck him with his fist. so Musa struck him with his fist. and killed him. and killed him. He said. This (is). of. (the) deed. (of) Shaitaan. Indeed, he. (is) an enemy . one who misleads. clearly. (15).

15. And he entered the city at a time of inattention by its people<sup>1</sup> and found therein two men fighting: one from his faction and one from among his enemy. And the one from his faction called for help to him against the one from his enemy, so Moses struck him and [unintentionally] killed him. [Moses] said, "This is from the work of Satan. Indeed, he is a manifest, misleading enemy."

Footnote 1: - i.e., during the noon period of rest.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي  
فَغَفَرَ لَهُ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

He said. My Lord. Indeed, I. [I] have wronged. my soul. so forgive. [for] me. Then He forgave. [for] him. Indeed He. He (is). the Oft-Forgiving. the Most Merciful. (16).

16. He said, "My Lord, indeed I have wronged myself, so forgive me," and He forgave him. Indeed, He is the Forgiving, the Merciful.

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ  
ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

He said. My Lord. Because. You have favored. [on] me. so not. I will be. a supporter. (of) the criminals. (17).

17. He said, "My Lord, for the favor You bestowed upon me, I will never be an assistant to the criminals."

---

Pg.387

18

فَاصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا  
الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ<sup>ط</sup>  
قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

In the morning he was. in. the city. fearful. (and) was vigilant. when behold. The one who. sought his help. the previous day. cried out to him for help. Said. to him. Musa. Indeed, you. (are) surely a deviator. clear. (18).

18. And he became inside the city fearful and anticipating [exposure], when suddenly the one who sought his help the previous day cried out to him [once again]. Moses said to him, "Indeed, you are an evident, [persistent] deviator."

---

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ  
لَهُمَا ۖ قَالَ يَمُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا  
قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ ۖ إِنَّ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ  
تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ  
تَكُونَ مِنَ الْبَصِلِحِينَ ①

Then when. [that]. he wanted. to. strike. the one who. [he] (was). an enemy. to both of them. he said. O Musa. Do you intend. to. kill me. as. you killed. a person. yesterday. Not. you want. but. that. you become. a tyrant. in. the earth. and not. you want. that. you be. of. the reformers. (19).

19. And when he wanted to strike the one who was an enemy to both of them, he<sup>1</sup> said, "O Moses, do you intend to kill me as you killed someone yesterday? You only want to be a tyrant in the land and do not want to be of the amenders."

Footnote 1: - i.e., the Israelite, thinking that Moses meant to strike him. Some commentators have attributed the words to the Copt; however, the Israelite was the only one who knew of the previous occurrence.

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ  
 قَالَ يُوسَىٰ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتِِرُونَ بِكَ  
 لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ

٢٠

And came. a man. from. (the) farthest end. (of) the city. running. He said. O Musa. Indeed. the chiefs. are taking counsel. about you. to kill you. so leave. indeed, I am. to you. of. the sincere advisors. (20).

20. And a man came from the farthest end of the city, running. He said, "O Moses, indeed the eminent ones are conferring over you [intending] to kill you, so leave [the city]; indeed, I am to you of the sincere advisors."

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۚ قَالَ رَبِّ  
 نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

So he left. from it. fearing. (and) vigilant. He said. My Lord. Save me. from. the people . the wrongdoers. (21).

21. So he left it, fearful and anticipating [apprehension].  
He said, "My Lord, save me from the wrongdoing people."

---

Pg.388

22

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي  
أَنْ يُّهْدِيَني سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

And when. he turned his face. towards. Madyan. he said. Perhaps. my  
Lord. [that]. will guide me. (to the) sound. way. (22).

22. And when he directed himself toward Madyan, he said,  
"Perhaps my Lord will guide me to the sound way."

---

Pg.388

23

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ  
النَّاسِ يَسْقُونَ<sup>ه</sup> وَوَجَدَ مِّنْ دُونِهِمُ  
امْرَأَتَيْنِ تَذُودَنِ<sup>ج</sup> قَالَ مَا خَطْبُكُمَا<sup>ط</sup> قَالَتَا

# لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ سَكَنَهُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ②③

And when. he came. (to the) water. (of) Madyan. he found. on it. a group. of. men. watering. and he found. besides them. besides them. two women. keeping back. He said. What. (is the) matter with both of you. They said. We cannot water. We cannot water. until. take away. the shepherds. and our father. (is) a very old man. (is) a very old man. (23).

23. And when he came to the water [i.e., well] of Madyan, he found there a crowd of people watering [their flocks], and he found aside from them two women holding back [their flocks]. He said, "What is your circumstance?" They said, "We do not water until the shepherds dispatch [their flocks]; and our father is an old man."

Pg.388

24

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ  
إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ②④

So he watered. for them. Then. he turned back. to. the shade. and said. My Lord. Indeed, I am. of whatever. You send. to me. of. good. (in) need. (24).

24. So he watered [their flocks] for them; then he went back to the shade and said, "My Lord, indeed I am, for

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ<sup>٢٥</sup>  
قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا  
سَقَيْتَ لَنَا<sup>ط</sup> فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ  
الْقَصَصَ<sup>٢٥</sup> قَالَ لَا تَخَفْ<sup>٢٥</sup> نَجَوْتَ مِنَ  
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

Then came to him. one of the two women. walking. with. shyness. She said. Indeed. my father. calls you. that he may reward you. (the) reward. (for) what. you watered. for us. So when. he came to him. and narrated. to him. the story. he said. (Do) not. fear. You have escaped. from. the people . the wrongdoers. (25).

25. Then one of the two women came to him walking with shyness. She said, "Indeed, my father invites you that he may reward you for having watered for us." So when he came to him<sup>1</sup> and related to him the story, he said, "Fear not. You have escaped from the wrongdoing people."

Footnote 1: - Prophet Shu'ayb, the father of the two women.



قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ  
مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

Said. one of them. O my father. Hire him. Indeed. (the) best. whom. you (can) hire. (is) the strong. the trustworthy. (26).

26. One of the women said, "O my father, hire him. Indeed, the best one you can hire is the strong and the trustworthy."

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ  
هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمْنِي حَجَجٌ فَإِنْ  
أَتَيْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ  
أَشُقَّ عَلَيْكَ ۖ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ  
الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

He said. Indeed, I. [I] wish. to. marry you to. one. (of) my daughters. (of) these two. on. that. you serve me. (for) eight. years. but if. you complete.

ten. then from. you. And not. I wish. to. make it difficult. for you. You will find me. if. Allah wills. Allah wills. of. the righteous. (27).

27. He said, "Indeed, I wish to wed you one of these, my two daughters, on [the condition] that you serve me for eight years; but if you complete ten, it will be [as a favor] from you. And I do not wish to put you in difficulty. You will find me, if Allāh wills, from among the righteous."

---

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ط أَيَّهَا الْأَجَلَيْنِ  
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ط وَاللَّهُ عَلَى مَا  
نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

He said. That. (is) between me. and between you. Whichever. (of) the two terms. I complete. then no. injustice. to me. and Allah. over. what. we say. (is) a Witness. (28).

28. [Moses] said, "That is [established] between me and you. Whichever of the two terms I complete - there is no injustice to me, and Allāh, over what we say, is Witness."

---

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ  
أَنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ  
امْكُثُوا إِنِّي أَنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا  
بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ  
تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

Then when. Musa fulfilled. Musa fulfilled. the term. and was traveling.  
with his family. he saw. in. (the) direction. (of) Mount Tur. a fire. He said.  
to his family. Stay here. indeed, I. [I] perceive. a fire. Perhaps. I will bring  
you. from there. some information. or. a burning wood. from. the fire. so  
that you may. warm yourselves. (29).

29. And when Moses had completed the term and was  
traveling with his family, he perceived from the direction  
of the mount a fire. He said to his family, "Stay here;  
indeed, I have perceived a fire. Perhaps I will bring you  
from there [some] information or burning wood from the  
fire that you may warm yourselves."

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ  
الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ  
أَنْ يُّؤَسِّىَ إِنَّى أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

But when. he came (to) it. he was called. from. (the) side. (of) the valley .  
the right. in. the place even. blessed. from. the tree. that. O Musa. Indeed.  
I Am. Allah. (the) Lord. (of) the worlds. (30).

30. But when he came to it, he was called from the right  
side of the valley in a blessed spot - from the tree,<sup>1</sup> "O  
Moses, indeed I am Allāh, Lord of the worlds."

Footnote 1: - Which was within the fire.

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا  
جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۖ يُّؤَسِّى  
أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۚ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

And [that]. throw. your staff. But when. he saw it. moving. as if it. (were)  
a snake. he turned. (in) flight. and (did) not. return. O Musa. Draw near.  
and (do) not. fear. Indeed, you. (are) of. the secure. (31).

31. And [he was told], "Throw down your staff." But when he saw it writhing as if it was a snake, he turned in flight and did not return.<sup>1</sup> [Allāh said], "O Moses, approach and fear not. Indeed, you are of the secure.

Footnote 1: - Or "did not look back."

Pg.389

32

أَسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ  
غَيْرِ سُوءٍ ۖ وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ  
الرَّهْبِ فَذُنْكَ بِرُهَانِنِ مِنْ رَبِّكَ إِلَى  
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾

Insert. your hand. in. your bosom. it will come forth. white. without.  
without. any harm. And draw. to yourselves. your hand. against. fear. So  
these. (are) two evidences. from. your Lord. to. Firaun. and his chiefs.  
Indeed, they. are. a people. defiantly disobedient. (32).

32. Insert your hand into the opening of your garment; it  
will come out white, without disease. And draw in your  
arm close to you [as prevention] from fear, for those are

two proofs from your Lord to Pharaoh and his establishment. Indeed, they have been a people defiantly disobedient."

---

Pg.389

33

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ  
أَنْ يُقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

He said. My Lord. Indeed. I killed. of them. a man. and I fear. that. they will kill me. (33).

33. He said, "My Lord, indeed I killed from among them someone, and I fear they will kill me.

---

Pg.389

34

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا  
فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۚ إِنِّي أَخَافُ أَنْ  
يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

And my brother. Harun. he. (is) more eloquent. than me. (in) speech. so send him. with me. (as) a helper. who will confirm me. Indeed. I fear. that. they will deny me. (34).

34. And my brother Aaron is more fluent than me in tongue, so send him with me as support, verifying me. Indeed, I fear that they will deny me."

---

Pg.389

35

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ  
لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا  
أَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

He said. We will strengthen. your arm. through your brother. and We will make. for both of you. an authority. so not. they will reach. to both of you. Through Our Signs. you two. and (those) who. follow you. (will) be the dominant. (35).

35. [Allāh] said, "We will strengthen your arm through your brother and grant you both supremacy so they will not reach you. [It will be] through Our signs; you and those who follow you will be the predominant."

---

Pg.390

36

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيَّنَّتِ قُلُوبُهُمْ  
مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَبِعْنَا  
بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

But when. came to them. Musa. with Our Signs. clear. they said. Not. (is) this. except. a magic. invented. and not. we heard. of this. among. our forefathers. our forefathers. (36).

36. But when Moses came to them with Our signs as clear evidences, they said, "This is not except invented magic, and we have not heard of this [religion] among our forefathers."

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ  
مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ط  
إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

And Musa said. And Musa said. My Lord. knows best. of who. has come. with [the] guidance. from Him. from Him. and who . will be. for him. the



good end in the Hereafter. the good end in the Hereafter. Indeed. not. will be successful. the wrongdoers. (37).

37. And Moses said, "My Lord is more knowing [than we or you] of who has come with guidance from Him and to whom will be succession in the home.<sup>1</sup> Indeed, wrongdoers do not succeed."

Footnote 1: - i.e., in this world or in the Hereafter.

Pg.390

38

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَأْيُهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ  
مِّنْ إِلَهِ غَيْرِي ۚ فَأَوْقِدْ لِّي يَهَامُنْ عَلَى  
الطِّينِ فَاجْعَلْ لِّي صَرْحًا لَّعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى  
إِلَهِ مُوسَى ۚ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

And Firaun said. And Firaun said. O chiefs. O chiefs. Not. I know. for you. any. god. other than me. So kindle. for me. O Haman. Upon. the clay. and make. for me. a lofty tower. so that [I]. I may look. at. (the) God. (of) Musa. And indeed, I. [I] think that he. (is) of. the liars. (38).

38. And Pharaoh said, "O eminent ones, I have not known you to have a god other than me. Then ignite for me, O Hāmān, [a fire] upon the clay<sup>1</sup> and make for me a tower

that I may look at the God of Moses. And indeed, I do think he is among the liars."

Footnote 1: - From which bricks are made.

Pg.390

39

وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

And he was arrogant. And he was arrogant. and his hosts. in. the land. without. right. and they thought. that they. to Us. not. will be returned. (39).

39. And he was arrogant, he and his soldiers, in the land, without right, and they thought that they would not be returned to Us.

Pg.390

40

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ<sup>ج</sup>  
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

So We seized him. and his hosts. and We threw them. in. the sea. So see. how. was. (the) end. (of) the wrongdoers. (40).

40. So We took him and his soldiers and threw them into the sea.<sup>1</sup> So see how was the end of the wrongdoers.

Footnote 1: - Allāh (subḥānahu wa ta'ālā) caused them to leave all their worldly wealth behind and enter the sea in pursuit of the Children of Israel. See 26:52-66.

Pg.390

41

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۖ وَيَوْمَ  
الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

And We made them. leaders. inviting. to. the Fire. and (on the) Day. (of) the Resurrection. not. they will be helped. (41).

41. And We made them leaders<sup>1</sup> inviting to the Fire, and on the Day of Resurrection they will not be helped.

Footnote 1: - i.e., examples or precedents, followed by subsequent tyrants.

Pg.390

42

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ  
الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

And We caused to follow them. in. this. world. a curse. and (on the) Day. (of) the Resurrection. they. (will be) of. the despised. (42).

42. And We caused to overtake them in this world a curse, and on the Day of Resurrection they will be of the despised.<sup>1</sup>

Footnote 1: - Literally, "those made hideous," who will be far removed from all good and mercy.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا  
أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ لِلنَّاسِ  
وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٣﴾

And verily. We gave. Musa. the Scripture. after [what]. after [what]. after [what]. We had destroyed. the generations. former. (as) an enlightenment. for the mankind. and a guidance. and mercy. that they may. remember. (43).

43. And We gave Moses the Scripture, after We had destroyed the former generations, as enlightenment for the people and guidance and mercy that they might be reminded.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى  
مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشُّهَدَاءِ

لا  
٣٣

And not. you were. on (the) side. western. when. We decreed. to. Musa.  
the Commandment. and not. you were. among. the witnesses. (44).

44. And you, [O Muḥammad], were not on the western side  
[of the mount] when We revealed to Moses the command,  
and you were not among the witnesses [to that].

Pg.391

45

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ  
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ  
تَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

٣٥

But We. [We] produced. generations. and prolonged. for them. the life.  
And not. you were. a dweller. among. (the) people. (of) Madyan. reciting.

to them. Our Verses. but We. [We] were. the Senders. (45).

45. But We produced [many] generations [after Moses], and prolonged was their duration.<sup>1</sup> And you were not a resident among the people of Madyan, reciting to them Our verses, but We were senders [of this message].<sup>2</sup>

Footnote 1: So they forgot and neglected the ordinances of Allāh. Footnote 2: The Prophet (ﷺ) had no way of obtaining this information except through Allāh's revelation.

Pg.391

46

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ  
رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَهُمْ  
مِّنْ نَّذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

٣٦

And not. you were. at (the) side. (of) the Tur. when. We called. But. (as) a mercy. from. your Lord. so that you warn. a people. not. (had) come to them. any. warner. before you. before you. so that they may. remember. (46).

46. And you were not at the side of the mount when We called [Moses] but [were sent] as a mercy from your Lord

to warn a people to whom no warner had come before you that they might be reminded.

---

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ  
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا  
رَسُولًا فَتَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

And if not. [that]. struck them. a disaster. for what. had sent forth. their hands. and they would say. Our Lord. Why not. You sent. to us. a Messenger. so we (could have) followed. Your Verses. and we (would) have been. of. the believers. (47).

47. And if not that a disaster should strike them for what their hands put forth [of sins] and they would say, "Our Lord, why did You not send us a messenger so we could have followed Your verses and been among the believers?" ...<sup>1</sup>

Footnote 1: - The conclusion of the sentence is understood to be "...We would not have sent messengers," meaning that Allāh (subḥānahu wa ta'ālā) sent messengers and sent Muḥammad (ﷺ) with the final scripture to mankind so that no one could claim that punishment was imposed unjustly without warning.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا  
 لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَى ۖ أَوَلَمْ  
 يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ ۚ قَالُوا  
 سِحْرَانِ تَظَاهَرَا<sup>وَقَفَا</sup> وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ

٢٨

But when. came to them. the truth. from Us. from Us. they said. Why not. he was given. (the) like. (of) what. was given. (to) Musa. Did not. they disbelieve. in what. was given. (to) Musa. before. before. They said. Two magic (works). supporting each other. And they said. Indeed, we. in all. (are) disbelievers. (48).

48. But when the truth came to them from Us, they said, "Why was he not given like that which was given to Moses?" Did they not disbelieve in that which was given to Moses before? They said, "[They are but] two works of magic supporting each other,<sup>1</sup> and indeed we are, in both, disbelievers."

Footnote 1: - The reference is by the disbelievers of Quraysh to the Qur'ān and the Torah.



قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ  
مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾

Say. Then bring. a Book. from Allah. from Allah. from Allah. which. (is) a better guide. than both of them. that I may follow it. if. you are. truthful. (49).

49. Say, "Then bring a scripture from Allāh which is more guiding than either of them that I may follow it, if you should be truthful."

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّهُمَا  
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۖ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ  
اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

But if. not. they respond. to you. then know. that only. they follow. their desires. And who. (is) more astray. than (one) who. follows. his own

desire. without. guidance. from. Allah. Indeed. Allah. (does) not. guide. the people . the wrongdoers. (50).

50. But if they do not respond to you - then know that they only follow their [own] desires. And who is more astray than one who follows his desire without guidance from Allāh? Indeed, Allāh does not guide the wrongdoing people.

---

Pg.392

51

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

And indeed. We have conveyed. to them. the Word. so that they may. remember. (51).

51. And We have [repeatedly] conveyed to them the word [i.e., the Qur'ān] that they might be reminded.

---

Pg.392

52

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ  
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

Those who. We gave them. the Scripture. before it. before it. they. in it. believe. (52).

52. Those to whom We gave the Scripture before it - they<sup>1</sup> are believers in it.

Footnote 1: - i.e., the sincere believers among them.

Pg.392

53

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ  
مِّن رَّبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

And when. it is recited. to them. they say. We believe. in it. Indeed, it. (is) the truth. from. our Lord. Indeed, we. [we] were. before it. before it. Muslims. (53).

53. And when it is recited to them, they say, "We have believed in it; indeed, it is the truth from our Lord. Indeed we were, [even] before it, Muslims [i.e., submitting to Allāh]."

Pg.392

54

أُولَٰئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا  
وَيَدْرَعُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ وَمِمَّا

## رَزَقْنَهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

Those. will be given. their reward. twice. because. they are patient. and they repel. with good . the evil. and from what. We have provided them. they spend. (54).

54. Those will be given their reward twice for what they patiently endured and [because] they avert evil through good, and from what We have provided them they spend.

---

Pg.392

55

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا  
أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۖ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ۚ

## لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

And when. they hear. vain talk. they turn away. from it. and say. For us. our deeds. and for you. your deeds. Peace (be). on you. not. we seek. the ignorant. (55).

55. And when they hear ill speech, they turn away from it and say, "For us are our deeds, and for you are your deeds. Peace will be upon you;<sup>1</sup> we seek not the ignorant."

Footnote 1: - This is not the Islāmic greeting of "Peace be upon you." Rather, it means "You are secure from being treated in a like manner by us."

---

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

⑤٦

Indeed, you. (can) not. guide. whom. you love. but. Allah. guides. whom. He wills. And He. (is) most knowing. (of) the guided ones. (56).

56. Indeed, [O Muḥammad], you do not guide whom you like, but Allāh guides whom He wills. And He is most knowing of the [rightly] guided.

وَقَالُوا إِن نَّتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ نُخَاطِفُ  
مِنْ أَرْضِنَا ۖ أَوْ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا  
يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِنْ  
لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ⑤٧

And they say. If. we follow. the guidance. with you. we would be swept. from. our land. Have not. We established. for them. a sanctuary. secure. are brought. to it. fruits. (of) all. things. a provision. from. Us. But. most of them. (do) not. know. (57).

57. And they [i.e., the Quraysh] say, "If we were to follow the guidance with you, we would be swept<sup>1</sup> from our land." Have We not established for them a safe sanctuary to which are brought the fruits of all things as provision from Us? But most of them do not know.

Footnote 1: - By the other Arab tribes.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا  
فَتِلْكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ  
إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

And how many. We have destroyed. of. a town. which exulted. (in) its means of livelihood. And these. (are) their dwellings. not. have been inhabited. after them. after them. except. a little. And indeed, [We]. We. (are) the inheritors. (58).

58. And how many a city have We destroyed that was insolent in its [way of] living, and those are their dwellings which have not been inhabited after them except briefly.<sup>1</sup> And it is We who were the inheritors.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ  
فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا  
كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

And not. was. your Lord. (the) one to destroy. the towns. until. He (had) sent. in. their mother (town). a Messenger. reciting. to them. Our Verses. And not. We would be. (the) one to destroy. the towns. except. while their people. (were) wrongdoers. (59).

59. And never would your Lord have destroyed the cities until He had sent to their mother [i.e., principal city] a messenger reciting to them Our verses. And We would not destroy the cities except while their people were wrongdoers.

وَمَا أُوتِيتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَّاعُ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِندَ اللَّهِ خَيْرٌ  
وَأَبْقَى ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

And whatever. you have been given. from. things. (is) an enjoyment. (of the) life. (of) the world. and its adornment. And what. (is) with. Allah. (is) better. and more lasting. So (will) not. you use intellect. (60).

60. And whatever thing you [people] have been given - it is [only for] the enjoyment of worldly life and its adornment. And what is with Allāh is better and more lasting; so will you not use reason?

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ  
كَمَنْ مَّتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

Then is (he) whom. We have promised him. a promise. good. and he. (will) meet it. like (the one) whom. We provided him. enjoyment. (of the)



life. (of) the world. then. he. (on the) Day. (of) the Resurrection. (will be) among. those presented. (61).

61. Then is he whom We have promised a good promise which he will meet [i.e., obtain] like he for whom We provided enjoyment of worldly life [but] then he is, on the Day of Resurrection, among those presented [for punishment in Hell]?

---

Pg.393

62

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ  
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

And (the) Day. He will call them. and say. Where. (are) My partners. whom. you used (to). claim. (62).

62. And [warn of] the Day He will call them and say, "Where are My 'partners' which you used to claim?"

---

Pg.393

63

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا  
هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا

غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ ۚ مَا كَانُوا إِيَّانَا

يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

(Will) say. those . (has) come true. against whom. the Word. Our Lord. These. (are) those whom. we led astray. We led them astray. as. we were astray. We declare our innocence. before You. Not. they used (to). worship us. worship us. (63).

63. Those upon whom the word<sup>1</sup> will have come into effect will say, "Our Lord, these are the ones we led to error. We led them to error just as we were in error. We declare our disassociation [from them] to You. They did not used to worship [i.e., obey] us."<sup>2</sup>

Footnote 1: The decree for their punishment. Footnote 2: i.e., We did not compel them, and they did not obey us; instead, they obeyed their own desires and inclinations.

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ  
يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ ۚ لَوْ أَنَّهُمْ  
كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

And it will be said. Call. your partners. And they will call them. but not. they will respond. to them. and they will see. the punishment. If only. [that] they. had been. guided. (64).

64. And it will be said, "Invoke your 'partners,'" and they will invoke them; but they will not respond to them, and they will see the punishment. If only they had followed guidance!

---

Pg.393

65

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

And (the) Day. He will call them. and say. What. did you answer. the Messengers. (65).

65. And [mention] the Day He will call them and say, "What did you answer the messengers?"

---

Pg.393

66

فَعَبِثْتُ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا  
يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

But (will) be obscure. to them. the information. that day. so they. will not ask one another. will not ask one another. (66).

66. But the information<sup>1</sup> will be unapparent to them that Day, so they will not [be able to] ask one another.

Footnote 1: - By which they might invent lies or excuses.

Pg.393

67

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
فَعَسَى أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

But as for. (him) who. repented. and believed. and did. righteousness. then perhaps. [that]. he will be. of. the successful ones. (67).

67. But as for one who had repented, believed, and done righteousness, it is expected [i.e., promised by Allāh] that he will be among the successful.

Pg.393

68

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ<sup>ط</sup> مَا كَانَ  
لَهُمُ الْخِيَرَةُ<sup>ط</sup> سُبْحَنَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

And your Lord. creates. what. He wills. and chooses. Not. they have. for them. the choice. Glory be. (to) Allah. and High is He. above what. they associate (with Him). (68).

68. And your Lord creates what He wills and chooses; not for them was the choice. Exalted is Allāh and high above what they associate with Him.

---

Pg.393

69

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

And your Lord. knows. what. conceals. their breasts. and what. they declare. (69).

69. And your Lord knows what their breasts conceal and what they declare.

---

Pg.393

70

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ ۚ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

And He. (is) Allah. (there is) no. god. but. He. To Him. (are due) all praises. in. the first. and the last. And for Him. (is) the Decision. and to Him. you will be returned. (70).

70. And He is Allāh; there is no deity except Him. To Him is [due all] praise in the first [life] and the Hereafter. And His is the [final] decision, and to Him you will be returned.

---

Pg.394

71

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ  
سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ  
يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

Say. Have you seen. if. Allah made. Allah made. for you. the night. continuous. till. (the) Day. (of) the Resurrection. who. (is the) god. besides. Allah. who could bring you. light. Then will not. you hear. (71).

71. Say, "Have you considered:<sup>1</sup> if Allāh should make for you the night continuous until the Day of Resurrection, what deity other than Allāh could bring you light? Then will you not hear?"

Footnote 1: - Meaning "Inform me if you really know."

Pg.394

72

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ  
سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ  
يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا  
تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

Say. Have you seen. if. Allah made. Allah made. for you. the day.  
continuous. till. (the) Day. (of) the Resurrection. who. (is the) god.  
besides. Allah. who could bring you. night. (for) you (to) rest. in it. Then  
will not. you see. (72).

72. Say, "Have you considered: if Allāh should make for  
you the day continuous until the Day of Resurrection, what  
deity other than Allāh could bring you a night in which you  
may rest? Then will you not see?"

وَمِنْ رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ

## وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٣﴾

And from. His Mercy. He made. for you. the night. and the day. that you may rest. therein. and that you may seek. from. His Bounty. and so that you may. be grateful. (73).

73. And out of His mercy He made for you the night and the day that you may rest therein and [by day] seek from His bounty and [that] perhaps you will be grateful.

---

Pg.394

74

## وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٤٤﴾

And (the) Day. He will call them. and say. Where. (are) My partners. whom. you used (to). claim. (74).

74. And [warn of] the Day He will call them and say, "Where are My 'partners' which you used to claim?"

---

Pg.394

75

## وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ



## عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

And We will draw forth. from. every. nation. a witness. and We will say. Bring. your proof. Then they will know. that. the truth. (is) for Allah. and (will be) lost. from them. what. they used (to). invent. (75).

75. And We will extract from every nation a witness and say, "Produce your proof," and they will know that the truth belongs to Allāh, and lost from them is that which they used to invent.

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ ۖ وَأَتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءَ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ ۚ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

Indeed. Qarun. was. from. (the) people. (of) Musa. but he oppressed. [on] them. And We gave him. of. the treasures. which. indeed. (the) keys of it. would burden. a company (of men). possessors of great strength.

possessors of great strength. When. said. to him. his people. (Do) not. exult. Indeed. Allah. (does) not. love. the exultant. (76).

76. Indeed, Qārūn was from the people of Moses, but he tyrannized them. And We gave him of treasures whose keys would burden a band of strong men; thereupon his people said to him, "Do not exult. Indeed, Allāh does not like the exultant.

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا  
تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا  
أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي  
الْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

But seek. through what. Allah has given you. Allah has given you. the home. (of) the Hereafter. and (do) not. forget. your share. of. the world. And do good. as. Allah has been good. Allah has been good. to you. And (do) not. seek. corruption. in. the earth. Indeed. Allah. (does) not. love. the corrupters. (77).

77. But seek, through that which Allāh has given you, the home of the Hereafter; and [yet], do not forget your share of the world. And do good as Allāh has done good to you.

And desire not corruption in the land. Indeed, Allāh does not like corrupters."

---

Pg.395

78

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي ۖ أَوَلَمْ  
يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ  
الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَآكْثَرُ  
جَبَعًا ۖ وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

He said. Only. I have been given it. on (account). (of) knowledge. I have. Did not. he know. that. Allah. indeed. destroyed. before him. before him. of. the generations. who. [they]. (were) stronger. than him. (in) strength. and greater. (in) accumulation. And not. will be questioned. about. their sins. the criminals. (78).

78. He said, "I was only given it because of knowledge I have." Did he not know that Allāh had destroyed before him of generations those who were greater than him in power and greater in accumulation [of wealth]? But the criminals, about their sins, will not be asked.<sup>1</sup>

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ  
يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيتَ لَنَا مِثْلَ  
مَا أُوتِيَ قَارُونُ ۖ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

So he went forth. to. his people. in. his adornment. Said. those who. desire. the life. (of) the world. O! Would that. for us. (the) like. (of) what. has been given. (to) Qarun. Indeed, he. (is the) owner. (of) fortune. great. (79).

79. So he came out before his people in his adornment. Those who desired the worldly life said, "Oh, would that we had like what was given to Qārūn. Indeed, he is one of great fortune."

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ  
اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَن أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۖ وَلَا

## يُلْقِيهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

But said. those who. were given. the knowledge. Woe to you. (The) reward. (of) Allah. (is) better. for (he) who. believes. and does. righteous (deeds). And not. it is granted. except. (to) the patient ones. (80).

80. But those who had been given knowledge said, "Woe to you! The reward of Allāh is better for he who believes and does righteousness. And none are granted it except the patient."

---

Pg.395

81

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ ۖ فَمَا كَانَ لَهُ  
مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ وَمَا  
كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

Then We caused to swallow up. him. and his home. the earth. Then not. was. for him. any. group. (to) help him. besides. besides. Allah. and not. was. (he) of. those who (could) defend themselves. (81).

81. And We caused the earth to swallow him and his home. And there was for him no company to aid him other than Allāh, nor was he of those who [could] defend themselves.

---

Pg.395

82

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ  
يَقُولُونَ وَيُكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ  
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ  
اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيُكَانَهُ لَا يُفْلِحُ  
الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

And began. those who. (had) wished. his position. the day before. (to) say. Ah! That. Allah. extends. the provision. for whom. He wills. of. His slaves. and restricts it. If not. that. Allah had favored. Allah had favored. [to] us. He would have caused it to swallow us. He would have caused it to swallow us. Ah! That. not. will succeed. the disbelievers. (82).

82. And those who had wished for his position the previous day began to say, "Oh, how Allāh extends provision to whom He wills of His servants and restricts it! If not that Allāh had conferred favor on us, He would have caused it to swallow us. Oh, how the disbelievers do not succeed!"

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا  
يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا<sup>ط</sup>  
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

That. the Home. (of) the Hereafter. We assign it. to those who. (do) not. desire. exaltedness. in. the earth. and not. corruption. And the good end. (is) for the righteous. (83).

83. That home of the Hereafter We assign to those who do not desire exaltedness upon the earth or corruption. And the [best] outcome is for the righteous.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا<sup>ء</sup> وَمَنْ  
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا  
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

Whoever. comes. with a good (deed). then for him. (will be) better. than it. and whoever. comes. with an evil (deed). then not. will be recompensed. those who. do. the evil (deeds). except. what. they used (to). do. (84).

84. Whoever comes [on the Day of Judgement] with a good deed will have better than it; and whoever comes with an evil deed - then those who did evil deeds will not be recompensed except [as much as] what they used to do.

---

Pg.396

85

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ  
إِلَى مَعَادٍ ۖ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ  
بِالْهُدَى وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

Indeed. He Who. ordained. upon you. the Quran. (will) surely take you back. to. a place of return. Say. My Lord. (is) most knowing. (of him) who. comes. with the guidance. and who . he. (is) in. an error. manifest. (85).

85. Indeed, [O Muḥammad], He who imposed upon you the Qur'ān will take you back to a place of return.<sup>1</sup> Say, "My Lord is most knowing of who brings guidance and who is in clear error."

Footnote 1: - Meaning to Makkah (in this life) or to Paradise (in the Hereafter).

---

Pg.396

86



وَمَا كُنْتَ تَرْجُوا أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ  
إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

And not. you were. expecting. that. would be sent down. to you. the Book. except. (as) a mercy. from. your Lord. So (do) not. be. an assistant. to the disbelievers. (86).

86. And you were not expecting that the Book would be conveyed to you, but [it is] a mercy from your Lord. So do not be an assistant to the disbelievers.<sup>1</sup>

Footnote 1: - In their religion by making any concessions to their beliefs.

وَلَا يَصُدُّنَكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ  
أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

And (let) not. avert you. from. (the) Verses. (of) Allah. after. [when]. they have been revealed. to you. And invite (people). to. your Lord. And (do) not. be. of. the polytheists. (87).

87. And never let them avert you from the verses of Allāh after they have been revealed to you. And invite [people] to your Lord. And never be of those who associate others with Allāh.

Pg.396

88

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ <sup>وقف لازم</sup> إِلَّا إِلَهُهُ <sup>قف</sup>  
كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ <sup>ط</sup> لَهُ الْحُكْمُ  
وَالِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

And (do) not. invoke. with. Allah. god. other. (There is) no. god. except. Him. Every. thing. (will be) destroyed. except. His Face. To Him. (is) the Decision. and to Him. you will be returned. (88).

88. And do not invoke with Allāh another deity. There is no deity except Him. Everything will be destroyed except His Face.<sup>1</sup> His is the judgement, and to Him you will be returned.

Footnote 1: - i.e., except Himself.